

Am rîs, tăcut, printre lacrimi

„Soțul păcălit” de Molière, o reușită a teatrului arădean

După trei secole, Molière farmecă și chinuște lumea cu puterea unui vrăjitor pe care nu-l poate egala nimeni. Iată, într-o epocă în care cibernetica tinde să demonstreze existența pînă și în poezie, teatrul lui Molière, tăcut după canoanele tradiționale, găsește de-a lungul timpului, inclusiv pe scenele festivalurilor tehnocrației și superindustrializate, o largă audiență. Firește, lucrul acesta numai cu genurile se poate întâmpla. De câte ori avem prilejul să asistăm la un spectacol bun cu Molière, avem sentimentul că acest rege al risului și al amărăciunii a trăit printre noi, a scris despre noi, a jucat pentru noi, la un alt motiv pentru care Molière nu este numai al patriei care l-a născut, ci și al nostru, al altora, al lumii.

Nu puștii regiilor, actorii și croniciarii dramatice au văzut în Molière pe cel mai formidabil reprezentant al risului și al buoneriei. Și printre unii spectatori ai existenței se pare că mai există asemenea aprecieri. Un asemenea punct de vedere este pe cît de incomplet pe cît de superficial. Se uita, adeseori, că în spatele comediilor acestui titan se ascunde, aproape întotdeauna, o dramă. Se uita, adeseori, că risul lui Molière nu este un ris explosiv, cu gura plină de urechi, ci un ris rațional, însoțit aproape în permanență de amărăciune și meditație.

Cam așa stau lucrurile și cu piesa „Soțul păcălit” (George Dandin) pe care Teatrul de stat din Arad ne-a prezentat-o zilele trecute în premieră.

Realizatorii spectacolului arădean, regizorul Gheorghe Milețianu și trupa sa de actori, ne-au oferit o premieră care, din multe puncte de vedere, înscrise în palmaresul teatrului nostru o nouă reușită. Meritul îi revine în primul rînd regizorului, care nu s-a lăsat ispitit de calca cea mai ușoară pentru a ajunge la înțelesul minții spectatorului. Pentru că, să recunoaștem, alți „soțuri păcăliți” și alte piese ale lui Molière pot oferi numeroase soluții regizorale care să-l capteze pe spectator. Gheorghe Milețianu, nu s-a lăsat momit de o asemenea soluție și ca atare ne-a dat un Molière fără gaguri, fără limonadă, fără pseudoabstracțiuni care pot să cîștige simpatia unor spectatori care vin la teatru numai să se distreze. Plasînd piesa în epocă, respectînd litera și spiritul textului, Gheorghe Milețianu a folosit în același timp un limbaj regizoral cu o tenă de modernitate, menit să relieze sensurile profunde mai puțin evidente la prima lectură a textului. Milețianu a înțeles că vesela lui Molière e, pe lângă supralte, doar aparentă, că gestul comic maschează uneori o lacrimă, că risul e tragic și balzocofonic, că eroii pieselor sale trăiesc într-un mediu social pe cît de viciat pe cît de sumbru.

Iată motivul pentru care n-am pleznit de ris nici măcar la replicile doamnei de Solenville, care lărd să vrea, își demască în năvala blazonului, și lărd plină de păcate.

Asistăm tot timpul spectacolului la lecție usturătoare a vieții. În care oamenii sînt în același timp și victime și călîi, asistăm la un spectacol din care transpare, fără ostentație, în permanență, tendința pedagogică dar nu didactică, morală dar nu moralizatoare a unui geniu care s-a apropiat de viață cu un ochi foarte pătrunzător și critic, dar nu lipsit de înțelegere pentru oameni și simțibilitate lor.

Cele două lumi, lumea lui George Dandin și a soșilor Solenville, apar în viziunea lui Milețianu perfect delimitate și granțiale care le despart nu pot fi înțeluate pentru simplitate motiv că structura socială a acestor lumi nu poate fi modificată radical decît pe o cale pe care Molière, cu tot genul lui, nu putea să sesizeze sau să o întevadă.

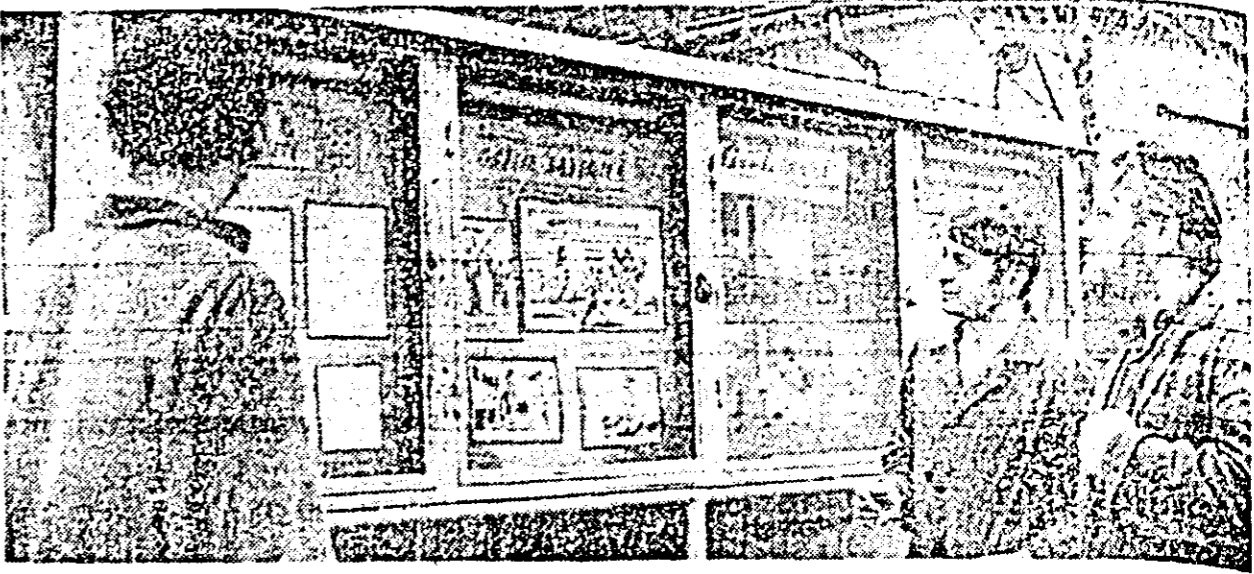
Actorii arădeni, în covârșitoare măsură, au înțeles intențiile regizorului și, ca atare, ei s-au apropiat de text pentru a-l servi cu devoțiune și precizie. Cu mici excepții, stăruitor scenele noastre au fost bine distribuite, Snoclim că integrarea cea mai organică în tot (și în atmosfera piesei) a fost cea a lui Iulian Copacea, Actor de cea mai valoare dramatică și de aleasă sensibilitate. Copacea ne-a dat un George Dandin încredut de bădărnă dar și de mare puritate sufletească. Iulian Copacea s-a pus toate măștiile lui Dandin, și pe cea de soț încornorat, și pe cea de parvenit, și pe cea de apărător al relațiilor conjugale, și pe cea de răzândor împotriva celui care l-a dezonorat familia. Bravo Copacea, al știut să rîdă printre lacrimi!

Gabi Daicu — actriță pe care în alte rânduri am aplaudat-o, de data aceasta ne-a dat un sentiment de insatisfacție. În alară de câteva scene, jocul ei a fost reconvingător, nelipsește și pe alocuri forțat. Reținem pe doamna de Solenville (Olimpia Didilescu) care știe să-și apere cu convingere, blazonul, pe soțul ei (Mișu Drăgoi) care o acompaniază cu succes, pe Claudiina (Emilia Dima Jurcă), servitoare care trage storiile cu înaltă calificare. Bine s-au încadrat în rol și actorii Dan Andrei, Horia Dan Ionescu, Ștefan Neagru.

Am reproșa ceva, totuși, regiei, Snoclim că în actual înțeles nu are suficientă mișcare. Nu pleדם pentru o întrecere sportivă pe scenă, dar ni se pare că durează prea mult pînă cînd spectacolul intră în ritmul adecvat. Într-o dată, Lumina nu ni s-a părut întotdeauna bine dozată. Amoretile ilicite nu se fac la lumina zilei. Se cer, deci, retușuri care pot să stăruiească înțelesul. Așa cum o face cu succes ilustrația muzicală (Talia Ana Andricic). Două cuvinte despre caietul program: bine redactat, dar prost tipărit. Nici litră, nici tipar nu cheamă ochiul la citit.

Deosebit de reușită ni s-a părut scenografia pe care a realizat-o Eva Györfly. Pe cît de simplă, pe cît de funcțională și sugestivă.

Așadar, Teatrul de stat din Arad ne-a dăruit o premieră bună. Îl mulțumim și așteptăm cu nerăbdare o altă capodoperă, de data aceasta a antichității — Antigona — care este în lucru și care, bănuim, ne va coplesii prin marelui ei tragism și profunde semnificații.



Fabrica de încălăminte „Libertatea”. A apărut o nouă ediție a gazetei satirice. Prin problemele abordate, prin focul satirei cu care bîcnuște atitudinile înapote, indisciplina, munca de proastă calitate, etc., gazeta își aduce o reală contribuție la bunul mers al muncii.

CRONICA DRAMATICĂ

Solenville, apar în viziunea lui Milețianu perfect delimitate și granțiale care le despart nu pot fi înțeluate pentru simplitate motiv că structura socială a acestor lumi nu poate fi modificată radical decît pe o cale pe care Molière, cu tot genul lui, nu putea să sesizeze sau să o întevadă.

CRONICA DRAMATICĂ

Solenville, apar în viziunea lui Milețianu perfect delimitate și granțiale care le despart nu pot fi înțeluate pentru simplitate motiv că structura socială a acestor lumi nu poate fi modificată radical decît pe o cale pe care Molière, cu tot genul lui, nu putea să sesizeze sau să o întevadă.

CRONICA DRAMATICĂ

Solenville, apar în viziunea lui Milețianu perfect delimitate și granțiale care le despart nu pot fi înțeluate pentru simplitate motiv că structura socială a acestor lumi nu poate fi modificată radical decît pe o cale pe care Molière, cu tot genul lui, nu putea să sesizeze sau să o întevadă.

CRONICA DRAMATICĂ

Solenville, apar în viziunea lui Milețianu perfect delimitate și granțiale care le despart nu pot fi înțeluate pentru simplitate motiv că structura socială a acestor lumi nu poate fi modificată radical decît pe o cale pe care Molière, cu tot genul lui, nu putea să sesizeze sau să o întevadă.

CÎTLVA GAZETE SATIRICE CU O BUNĂ ACTIVITATE ȘI ALTELE CARE SE LASĂ... AȘTEPTATE

Satira a fost și rămîne un mijloc de îndreptare, formă de biciuire a ceea ce nu este bun, metodă de critică ce ustură, supără dar generează meditație și se dovedește, cel mai adesea, eficient. În lupta dialectică dintre vechi și nou învinge de fiecare dată nou. Pentru aceasta însă vechiul trebuie descoperit, arătat și confruntat cu largă opinie a ceea ce este înaintat.

Lipsa de griji față de bunul obștesc, parazitismul social, apucăturile hulanice și — în ultimă instanță — orice nereșchetare a legilor și regulilor de conviețuire socială sînt tot atâtea manifestări ale vechiului, care se cer cunoscute și înlăturate. Gazetele satirice devin, pe această linie,

unul din instrumentele prin care se duce lupta împotriva manifestărilor de acest fel. Prin intermediul lor se realizează o altitudine de masă împotriva aceluia care nu înțelege să muncească și să trăiască în spiritul normelor noastre de etică și echitate socială.

Asemenea gazete care și-au căpătat deja o oarecare personalitate, care sînt cunoscute și apreciate de sînteni, am înțeles în comunele Conop și Birzava. „Vin oamenii tocmel din Lalasîn să se uite cînd află că e cineva de la el la gazeta satirică”, ni se spunea la Birzava. Aceasta înseamnă că și în mediul rural a fost dovedită utilitatea acestor forme ale muncii politico-educative. Cînd gazeta satirică abordează, cu mijloacele specifice, probleme majore, de interes, ea se impune, ajută, folosește. La Conop, de pildă, era criticată neglijența în gospodărirea pabelor în satul Chelmac, stare de lucruri ce contraveneau cerințelor inițialei bun proprietar, gospodar și producător socialist, sau era înfățișată atitudinea unui cătăean care, în loc să se încadreze în procesul firesc al muncii, lucrează cînd și cînd pe loc, pe colo și tot ce cîștigă dă pe butură. „Ghimpele” era — la Conop — mult citită.

am înțeles în coloana de transport Auto din Săvrșin. Fiind combinate pierderea de timp, cu armele catineturii și timelor, se arată în final ca secunțele și urmările pe care cel nou-nouă au avut să le suporte.

Scotînd în evidență meritul acestor gazete, necesitatea și utilitatea lor, noi propunem să transformăm aceste rînduri într-un îndemn pentru ca satira să fie mai cuprinzătoare.

Am înțeles în coloana de transport Auto din Săvrșin. Fiind combinate pierderea de timp, cu armele catineturii și timelor, se arată în final ca secunțele și urmările pe care cel nou-nouă au avut să le suporte.

Am înțeles în coloana de transport Auto din Săvrșin. Fiind combinate pierderea de timp, cu armele catineturii și timelor, se arată în final ca secunțele și urmările pe care cel nou-nouă au avut să le suporte.

Am înțeles în coloana de transport Auto din Săvrșin. Fiind combinate pierderea de timp, cu armele catineturii și timelor, se arată în final ca secunțele și urmările pe care cel nou-nouă au avut să le suporte.

Manifestări de evocare a anului revoluționar 1848

În cursul zilei de ieri, în municipiul Arad au avut loc manifestări de evocare a evenimentelor revoluționare din anul 1848.

Simpozion la Casa prieteniei

La Casa prieteniei a avut loc un simpozion cu care prilej a fost subliniată însemnătatea revoluției din 1848, ca moment de răscruce în lupta pentru eliberarea socială și națională a Țărilor Române. Simpozionul a fost susținut de Nicu Milente și Valentin Stache.

Expunere la I.J.I.L. „Mureșul”

Despre eminența personalitate revoluționară a anului 1848, care a fost băndăreanul Eftimie Murgu, a conferențiat ieri, în fața numeroșilor oamei ai muncii de la I.J.I.L. „Mureșul”, prof. Rodica Barbu. Bogat documentată, cu referiri la evenimentele revoluționare care au avut loc în zona Aradului, expunerea a fost audiată cu deosebit interes de către asistenții.

Un exemplu, o experiență pozitivă

Din activitatea tehnico-productivă de la Școala generală din Berechiu

Era prin 1971, imediat după începerea noului an școlar. Colectivul de cadre didactice de la Școala de 8 ani din Berechiu trebuia să aleagă una din variantele propuse pentru pregătirea tehnico-productivă a elevilor din clasele V-VIII. Alegerea nu era ușoară, deoarece posibilitățile erau mai multe. La propunerea lui

Gheorghe Dreghici, membru în comitetul de părinți, s-a adoptat ideea valorificării resurselor, a posibilităților locale.

— Este vorba, la o adică, nu de cine știe ce cîștiguri, ci să-ți deprindem pe copiii noștri cu munca productivă. N-avem decît să semănăm sorg, să-l culegem și să facem din el mături. Este o treabă care cere îndemnare, precizie, muncă, și apoi nici nu-ți prea grea.

De la începutul activității tehnico-productive în atelier și pînă acum, elevii au produs 5.000 de metri. Din valorificarea parțială a acestora s-a realizat un venit de 16.848 de lei, din care, pentru autodotare, s-au procurat două mașini de cusut pentru cercul de croitorie, o garlă și completul de aparatură pentru cercul foto, materiale pentru celelalte activități tehnico-productive din școală. Tot din veniturile realizate de elevi pe această cale, se va înființa, în cîntea zilei de 23 August, în fața școlii, un obelisc în memoria ostașilor români căzuți pentru eliberarea patriei, de sub jugul fascist. De asemenea, vor fi înțreținute cu grădurele zonele plantate cu flori din fața edificiului școlii.

note note

Cu bau-bau legănd copiii!

Poposind în parcul anume destinat, copiii se pot da în carusel, bărci, leagăne și, cu huța în sus și huța în jos, timpul de joacă devine fermecător.

Un copil al zăcea bunicii lui sîm mai deunăzi:

- Vreau la elefanți!
- Care elefanți? — a întrebat omul privind în jur și constatînd că nu era nici urmă de un asemenea animal exotic.
- La balenă!
- Nu e nici o balenă, pușor.
- La lup!
- Ce lup, unde lup? a întrebat bunicii întîrgit de cunoștințele nepotului întru ale zoologiei.
- Vreau la hîini, a completat puțul de om, la aceea cu bau-bau. Lucrurile s-au clarificat îndată, căci asta mai rămăsese din ursule.

Sub îndrumarea înimosului director, care este profesorul Dumitru Ursuleu, precum și a profesorilor Lazăr Hanc, Ioan Lupel, ce se ocupă direct de activitatea tehnico-productivă a elevilor, școala din Berechiu oferă, în acest domeniu, un exemplu și o experiență pozitivă.

Prof. TEODOR UIUIU

Cu inima și fața alături de părinți

Răspunzînd chemării lansate de Școala generală nr. 10 și Școala generală Frumuseții din municipiul Arad, unitatea de pionieri a Școlii generale din Ușușuș (Dorog) amănăsează baza sportivă, compusă din teren de volei, handbal, tenis de cîmp. De asemenea, vor crește victime de mătase, vor participa la construirea a patru noi săli de clasă, efectuînd fiecare elev 30-35 de ore de muncă patriotică.

ză la amenajarea bazelor sportive, pînănu se accont pe terenul de tenis de cîmp și volei. În viitorul apropiat vor începe marșurile turistice spre cetate, amplasînd o placă cu date referitoare la istoricul cetății.

☆

Pentru obținerea unor rezultate cît mai bune la învățătură, pionierii de la Păușuș au hotărît ca la sfîrșitul trimestrului să nu fie nici un coleg, înțelegînd peroromanță a fost atinsă prin ajutorul dat pionierilor mai slabi de către colegii frumuseții la învățătură. În pregătirea lecțiilor acordă.

Munca în cadrul microformelor școlare va fi

la întreținerea spațiilor verzi din fața școlii și plantarea pomilor din parcul dendrologic.

☆

Îmbunătățirea activității cercurilor aplicative și tehnico-productive prin predarea a 34 de obiecte la murgariul cu vinare a elevilor, este rezultatul muncii elevilor de la Școala generală Septemv.

Din realizarea veniturilor bănești prin organizarea unor acțiuni ca serbări școlare, creșterea porumbelilor, valorificarea sticlelor, a plantelor medicinale vor dota atelierelor școlare și vor contribui cu suma de 1800 lei pentru ridicarea monumentului elevului eroiu Virgil Iovănaș.

O „combativitate” care nu folosește la nimic

În ultimele trei zile, N. K. de pe B. dul Republicii a venit de două ori la redacție. Prima dată:

— Vecinul tău al meu e de nesuferit. Am dăunecat, să-mi pună mașina sub geam, ca să-mi intră tot mîrosul în casă și cînd îl atenționez, se face că nici nu aude. Am avut în curte o bancă și a distrus-o, ca să aibă loc de întorcere a mașinii. Am avut câteva tufe detrandaliți și le-a strîlucit cu toșile mașinii, tocmal acum cînd au prins a înverzii.

— Nu aveți acolișoale de locatari, să-l puneți în discuție și să-l obligați la plata strîcaciunilor provocate.

— Nu vine ăsta la școlințele de biorel L-am chemat, dar cum n-ai venit dăunecat, așa n-a venit nici el. Trebuie pus în ziar, să-l cunoască toți, să aibe și cel de la locul său de muncă cum înțeleg dăunecatul să se compoate areș.

— Bine, zic eu, notându-mi numele, adresa, fațetele reclamate. O să trec zilele acestea pe la dv., să vedem la fața locului cum stau lucrurile.

A doua oară:

— M-am călăit și-mi pare rău că n-am fost areș chiar atunci. De altfel, cred că nici nu o cazul să-l punem în ziar. Poate că se îndreaptă și așa.

Alălașeri parcă avoași altă pă-rere, erau mai combativi, mai intranzigenti. M-am și notat aici cuvintele dv.: „om insuporabil, nu ține seama de părerile celorlalți locatari, nesocotește strădanția lor de a face curtea mai frumoasă, a distrus...”

— Toate-s adevarate, dar cred că e mai bine să-l lășăm în pace. De ce să-l înțărăim? Poate că-l iubește și cel de la fabrică și cine știe

teul „Perla Mureșului”, unde au consumat două sticle de bere, iar la plăc ospătării n-a vrut să-l dea restul de 1,80 lei. El a insistat, a cerut condica de reclamații, a ajuns la responsabilul unității și, în prezența acestuia, ospătării lui Jigăliu, l-a amenințat cu bătaia. Ba mai mult, o față care servea în local a strîlucit și ea cu gura: „Iarun prost și bădăran, îi dau de la mine 3 sau 5 lei, numai

le celor de la „Perla Mureșului”, care au avut o asemenea condamnabilă comportare. Aceștia se numesc Ioan Marton și Sanda Bibași. S-a verificat autenticitatea relatării și s-a confirmat totul. Ca urmare, Ioan Marton a fost amendat cu 250 de lei și retrogradat pentru o lună de zile, o față cum retrogradată a fost și Sanda Bibași. Nu vă mai spun că, între timp, Aurel Gabriel a mai venit pe

era alt de ferm și de neîmpăcat cu atitudinile înapote, cu tendința de căpătuiș, zicînd că „avem datoria de a lua poziție” (și sîntem de acord cînd se exprimă astfel) dintr-o dată bine în retrager, ușind probabil de jignirea ce l-a fost adușă, adoptînd o poziție conciliatoare.

Am discutat cu cel doi lineri de la „Perla Mureșului”. Recunosc că au greșit, regretă cele înțelepte, s-au angajat să fie mai atenți cu consumatorii, iar sancțiunea primită le va fi de învățătură. Nol am scris și vom continua să scriem despre faptele reprobabile ca cele comise de cei doi lucrători de la TAPL dar de data aceasta nu scriem doar despre ei, ci înțelegem despre cei care și schimbă atitudinea, părerea de la o zi la alta, pentru cei nestatornici și govălețnici, care se apînă repede și se leapădă tot atît de repede de principiile juste pe care le adoptă la un moment dat. Lipsa de fermitate, atitudinea împăciulitoristă dă apă la moara celor care știu să se folosească de poziția oscilatorie a unora. Să fim deci mai statornici, să nu ecuolismăm neajunsurile, că altfel ele se amplifică.

I. BORȘAN

I. BORȘAN

I. BORȘAN

I. BORȘAN

De florile mărului?

„Nu discutați cu valmanul”, iată un text scris pentru noi călătorii, în fiecare tramvai. Că respectăm sau nu această cerință, ce să mai vorbim: mulți o nesocotesc și nu e bine.

Dar, nu la ce este scris pentru noi intenționăm să ne oprim acum, ci la ceea ce au de făcut în această problemă valmanul, un lucrător al mijliului, a scos persoana dincolo de ușă. Cum a trecut însă mai departe, a poțt-o din nou și dialogul a continuat pînă la Gara electrică, unde fetișcana a coborît.

Să fim bine înțeleși: valmanul respectiv a condus bine, nu s-a înțeles nimic. Dar de ce se înțepim? Unoroi se produc deralori, accidente chiar și atunci se caută și mai ales se invocă fel de fel de cauze care mai de care mai „obiective”. Așa o fi, dar asemenea dialoguri de atenție în timpul conducerii nu poate fi periculoasă? Cu câteva zile în urmă, pe un alt tramvai, observam o valmanul cu pricina de vreme ce, apropiindu-se de stația, a manipulat

butoanele unui radio portativ în căutare de muzică. E plăcut să conduci cu muzică, dar dacă furează de o astfel de indelecințire — știu că dincolo de muzică — provoci un accident?

Deci, trebuie luate măsurile de relace anatomia năpăstuiților animale din parcul copiilor.

GH. NICOLAIȚĂ

VIZITA PREŞEDINTELUI CONSILIULUI DE STAT, NICOLAE CEAUŞESCU, ÎN OLANDA

Întâlnirea Preşedintelui Consiliului de Stat cu reprezentanții ai presei și radioteleviziunii olandeze

Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, a sosit în Olanda în dimineața zilei de joi (12 aprilie) pentru o vizită de două zile în țara noastră.

În cadrul întâlnirii, primul ministru Barnd Biesheuvel a prezentat participanților pe tovarășul Nicolae Ceaușescu, subliniind personalitatea marcantă a șefului statului român, prestigiul de care se bucură în lume, precum și rezultatele fructuoase ale vizitei întreprinse în Olanda.

Luna cuvintului, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, tovarășul NICOLAE CEAUŞESCU, a spus:

„Aș dori să încep prin a declara că vizita pe care am efectuat-o în Olanda, la invitația Măiestrii sale, convorbirile pe care le-am avut cu domnul prim-ministru și cu alți membri ai guvernului olandez, precum și vizitele și convorbirile avute cu conducătorii unor întreprinderi și companii olandeze, s-au desfășurat în bune condiții.

Întrebat dacă mamele sale Regina Iuliana va face o vizită în România, președintele Consiliului de Stat, tovarășul Nicolae Ceaușescu, a spus:

„Am adresat Măiestrii sale invitația de a vizita țara noastră și a acceptat cu plăcere să facă această vizită”.

Încheierea întâlnirii cu reprezentanții presei olandeze, primul ministru al guvernului olandez a exprimat mulțumirile președintelui Consiliului de Stat, tovarășul Nicolae Ceaușescu, pentru participarea la această întâlnire, pentru expunerea făcută și răspunsurile date la întrebările puse de ziariști.

(Urmare din pag. 1-a)

leza sectoare ale întreprinderii. Terma dispune de un înalt grad de dotare tehnică, ceea ce explică, de altfel, numărul redus al lucrătorilor, eficiența economică ridicată. Președintele Consiliului de Stat se interesează de criteriile de selecție a animalelor, de modul de întreținere a acestora, de valorificarea produselor. Deși ora ctind se distribuie furajele este depășită, se pun în funcțiune, demonstrativ, instalațiile de hrană automată a animalelor. Pe lângă unelte de antrenare a cailor se prezintă și unelte de gălăpănit. După aceea, trei din exemplarele cele mai productive ale efectivului de vaci.

Arterele sînt pavozate cu drapele române și olandeze. La răspîntiile de drumuri în localități, populația ieșită în întâmpinarea solilor poporului român salută cu căldură, adresează semne prietenești, sincere dovezi de stimă și prelucre față de țara noastră, de președintele Consiliului de Stat.

La fermă, președintele Consiliului de Stat, tovarășul Nicolae Ceaușescu, și tovarășa Elena Ceaușescu sînt întâmpinați de M. S. Regina Iuliana, A. Olandeză.

Primarul comunei Herwijnen, dl. Vries, în raza căreia se află unitatea zootehnică „Hoeve de Leer”, rostește o alocuțiune de bun venit. Sînt de față, de asemenea, comisarul regiunii în provincia Gueldre, dl. Bloemers, precum și ministrul interimar al agriculturii și pescuitului, J. Boersma.

În compania conducătorului fermei, H. Heemskerck, se vizitează ci-

În portul Rotterdam

Cel de-al doilea oraș în ordinea mărimii, și primul în lerarhia activităților portuare și industriale a țării — Rotterdam — Întîlnim pe soli poporului român semnul prieteniei și bunei înțelegeri care caracterizează raporturile româno-olandeze, care s-au manifestat pregnant în tot timpul vizitei oficiale a președintelui Consiliului de Stat, a tovarășei Elena Ceaușescu, a celorlalte persoane oficiale române.

La sosirea în rada portului, numeroși locuitori al orașului educați, prin prezența lor, un cârmășu înalt și oceanic de gădă, care prezintă onorabil, se întonează imnul de stat al țării noastre, sînt prezenți comisarul regiunii pentru provincia Olanda Meridională, domnul Vrolijk, și primarul orașului Rotterdam, domnul Thomassen. Prezintă, de asemenea, o megliu lor ofiterii superiori din marina olandeză și din garnizoana Rotterdam, alte oficialități. Oaspetelii români li se oferă flori, după care președintele Consiliului de Stat semnează în cartea de aur a Rotterdamului. Semnează, de asemenea, tovarășa Elena Ceaușescu și regina Iuliana.

La bordul vasului „Pieter Caland”, o elegantă navă de pasageri, se face un tur în rada marelui port.

Peisajul este impunător. Rotterdam, se situează pe primul loc între marile porturi ale lumii. Prezența anuală a aproape 33 000 de nave, lungimea de 34 km a chezurilor maritime și tranzitarea a 265 milioane tone de mărfuri anual atestă calificativul de uriașă poartă maritimă. Dotarea tehnică a portului este dintre cele mai moderne, fapt ce se relevă de

la sine fie privind doar numărul impresionant al bratelor de macarale ridicându-se și coborînd nelincelat, marea număr de vase, de toate tipurile și tonajele, venite, sub felurii pavilioane, din toate colțurile lumii. Dar Rotterdamul nu este doar un port. Aici, pe terenurile scoase de sub imperiul apei, au fost amplasate numeroase și importante ramuri ale industriei, și în programul zilei de joi este înscrisă și vizitarea uneia din întreprinderile tinind de ramura chimică — Akzo Zout Chemie — care prelucurează sare și gaz melan.

În timpul turului în imensul perimetru al portului Rotterdam, se participă la un dețin oferit în cinstea oaspetilor români de municipalitatea orașului. Participă, alături de persoanele oficiale, numeroși industriași, oameni de afaceri. Discuțiile care au loc pe vas, apoi cu prilejul vizitei întreprinderii Akzo Zout Chemie pun în evidență posibilitățile multiple de colaborare între România și Olanda, țări în continuă dezvoltare, care dispun de experiențe proprii, valoroase, atât în domeniul activităților portuare și de construcții navale, cit și în cel al industriei chimice. România este bine cunoscută în Olanda ca o țară bogată în zăcămintele de sare și gaze naturale, metale rare, valoroase pentru industria chimică, cit și în cel al industriei chimice. România este bine cunoscută în Olanda ca o țară bogată în zăcămintele de sare și gaze naturale, metale rare, valoroase pentru industria chimică, cit și în cel al industriei chimice.

Regina Iuliana și prințul Bernhard vor face o vizită oficială în țara noastră

Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, și tovarășa Elena Ceaușescu au invitat pe Măiestrele Sa regina Iuliana și Alțeta Sa Regi-

că Bernhard, prințul Țării de Jos, să facă o vizită oficială în România. Invitația a fost acceptată cu plăcere. Data vizitei urmează a fi stabilită pe cale diplomatică.

Semnarea unui protocol

La data de 11 aprilie 1973, la Ministerul Afacerilor Economice al Olandei, a fost semnat protocolul celei de-a III-a sesiuni a Comisiei mixte româno-olandeze de cooperare economică, industrială și tehnică. Documentul semnat prevede dezvoltarea cooperării între întreprinderile românești și olandeze în domeniul industriei construcțiilor mecanice și electrotehnice, aeronautică, industriei chimice, industriei u-

soare, agriculturii și industriei alimentare. Protocolul a fost semnat din partea română de St. Niță, director în Ministerul Comerțului Exterior, iar din partea olandeză de J. Th. Serraris, director în Ministerul Afacerilor Economice. La semnare au participat C. Stancu, adjunct al ministrului comerțului exterior al României, și H. Langman, ministrul afacerilor economice al Olandei.

DIN TOATA LUMEA

Xuan Thuy a sosit în Capitală

La invitația CC al PCR, joi a sosit în Capitală tovarășul Xuan Thuy, secretar al Comitetului Central al Partidului celor ce Muncesc din Vietnam, ministru, șeful delegației Guvernului RD Vietnam la Conferința de la Paris cu privire la Vietnam.

În cursul după-amiezii, tovarășul Xuan Thuy a vizitat Muzeul de istorie al partidului comunist, a mișcării revoluționare și democratice din România, precum și noi cartiere de locuințe din Capitală.

(Agerpres)

Atacuri ale forțelor patriotice cambodgiene

PNOM PENH 12 (Agerpres). — Forțele patriotice khmerez a declarat, joi în zorii, un nou atac împotriva orașului Takeo, importantă așezare din sudul Cambodgiei, alături de controlul autorităților de la Pnom Penh. Atacul a fost precedat de un puternic bombardament de artilerie. Concomitent, patrioții au atacat alte două poziții inamice la zece kilometri de Takeo, pe șoseaua națională nr. 2, care leagă Pnom Penh de capitala provincială.

Pe de altă parte, agențiile de presă informează că s-au semnalat atacuri și în împrejurimile Pnom Penhului.

ANKARA 12 (Agerpres). — Președintele Republicii Turcia, Fahri Koruturk, la înscrisat, joi, pe Naim Talu, ministrul comerțului în guvernul demisionar al lui Ferit Melen, cu formarea noului cabinet guvernamental.

Imediat după numirea sa ca șef al noului guvern, Naim Talu a declarat presei că va lua, de urgență, contacte necesare pentru constituirea cabinetului.

Încheierea sesiunii Comisiei mixte guvernamentale de colaborare între România și Grecia

ATENA 12 — Corospondentul Agerpres, Ion Badea, transmite: Joi, s-au încheiat la Atena lucrările celei de-a doua sesiuni a Comisiei mixte guvernamentale de colaborare între România și Grecia.

Comisia a examinat modul în care au fost îndeplinite recomandările primii sesiuni, ținută la București, în 1972, constatănd cu satisfacție largă cadrul juridic al raporturilor bilaterale, evoluția pozitivă, ascendentă, a schimburilor comerciale, intensificarea contactelor între factorii de răspundere, inițierea unor acțiuni de cooperare economică, tehnico-stiințifică și în alte domenii.

Cele două părți au reafirmat, totodată, dorința guvernelor lor de a-și sporii eforturile pentru extinderea și diversificarea schimburilor și cooperării reciproce, valorificînd posibilitățile tot mai largi oferite de economie în continuă dezvoltare ale Ro-

mâniei și Greciei, în interesul celor două popoare, al păcii și colaborării în Balcani și în lumea întreagă.

La încheierea lucrărilor, conducătorii celor două delegații — Ion Pițen, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și ministrul comerțului exterior al României, și Nikolaos Efessios, ministrul economiei naționale al Greciei — au semnat un protocol al sesiunii, care prevede măsuri comune pentru largirea schimburilor și cooperării româno-grece în domeniile comercial, economic, tehnico-stiințific, transporturi, turismului, culturale-artistice, precum și radioteleviziunii. A fost semnat, de asemenea, un acord adițional la acordul comercial pe termen lung dintre România și Grecia. Lucrările sesiunii s-au desfășurat într-o atmosferă de cordialitate și înțelegere prietenească.

Ședința Comisiei militare mixte bipartite din Vietnamul de sud

SAIGON 12 (Agerpres). — Agenția VNA informează că, la ultima ședință a Comisiei militare mixte bipartite din Vietnamul de sud, șeful generalului Hoang Anh Tuan, adjunct al șefului delegației militare a GRP, a propus ca cele două părți să lanseze un apel comun la încetarea focului.

Președintele unde cele două forțe armate se înfruntă direct, a spus Hoang Anh Tuan, comandanții lor trebuie să se întâlnească imediat pen-

tru a elabora măsuri în vederea er-tării unui conflict, facilitării aprovizionării cu alimente și medicamente, precum și pentru garantarea libertății de mișcare a populației.

Ei a criticat atitudinea administrației saigoneze, care lansează tot mai multe atacuri în zonele aflate sub controlul Guvernului Revoluționar Provizoriu, și a subliniat că rezoluția personalului civil capturat trebuie să înceapă negocierile.

Dineu de gală oferit în onoarea reginei Iuliana și a prințului Bernhard al Olandei

Joi, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, împreună cu tovarășa Elena Ceaușescu, au oferit, în saloanele hotelului „Amstel” din Amsterdam, un dineu de gală în onoarea Măiestrii Sale regina Iuliana și a Alțetei Sale Regale prințul Bernhard al Olandei.

Au participat Alțetele Lor regale, prințesa Beatrix și prințul Claus, prințesa Margriet și domnul Pieter van Vollenhoven, primul ministru B. W. Biesheuvel, W. K. N. Schmelzer, ministrul afacerilor externe, H.

Langman, ministrul pentru probleme economice, alte persoane oficiale olandeze.

Au luat parte tovarășii Ilie Verdet, George Marcovescu, George Boldur, George Elean și celelalte persoane oficiale române care îl însoțesc pe președintele Consiliului de Stat.

În timpul dineului, care s-a desfășurat într-o atmosferă caldă, de cordialitate, președintele Nicolae Ceaușescu și regina Iuliana au rostit toasturi.

Declarația solemnă comună

(Urmare din pag. 1-a)

nomice în avantajul celor două țări: — Să folosească în cele mai bune condiții posibilitățile existente în domeniul schimburilor comerciale și să favorizeze și mai mult cooperarea în domeniile industrial, agricol, științific și tehnic, precum și pe plan cultural;

— Să încurajeze apropierea între cele două popoare prin cooperare și mijloace adecvate.

II — Declară că relațiile lor reciproce, ca și cele cu toate celelalte state, sînt bazate pe norme de drept internațional și pe Carta Națiunilor Unite; ca urmare, ele se întemeiază pe principii, cum sînt:

1. Dreptul fiecărui stat la respectul suveranității și independenței sale, precum și obligația statelor de a trăi în pace unele cu altele într-un spirit de bună vecinătate.
2. Egalitatea în drepturi a tuturor statelor.
3. Dreptul inalienabil al tuturor popoarelor de a dispune de ele însele, de a-și alege și a-și dezvoltă liber propriul lor sistem politic, social și economic, în conformitate cu voiaja și interesele lor, fără nici un amestec din afară.
4. Abținerea de la folosirea forței sau amenințarea cu forța împotriva unui alt stat, sub orice preț, fără a aduce atingere dreptului natural de legitimă apărare, individuală sau colectivă, al fiecărui stat, conform articolului 51 al Cartei Națiunilor Unite.
5. Abținerea de a recurge la amenințarea cu forța sau la folosirea forței pentru a viola frontierele internaționale existente ale unui alt stat sau ca mijloc de reglementare a diferendelor internaționale, inclusiv a diferendelor teritoriale și a chestiunilor referitoare la frontierele statelor.

În consecință, orice formă de amestec sau orice amenințare îndreptată împotriva personalității unui stat sau împotriva elementelor sale politice, economice sau culturale este contrară dreptului internațional.

7. Soluționarea diferendelor dintre state exclusiv prin mijloace pașnice.
8. Dreptul și datoria statelor, indiferent de sistemul lor politic, economic și social, de a coopera între ele în diferite domenii în vederea menținerii și înălțării păcii și securității și de a favoriza progresul economic și social al tuturor națiunilor lor.

III — Declară voiaja lor comună: De a coopera în eforturile lor pentru a întări rolul important al Organizației Națiunilor Unite în menținerea păcii și securității internaționale, în progresul economic și social al tuturor popoarelor și în soluționarea diferendelor dintre state exclusiv prin mijloace pașnice; în acest context, exprimă dorința de a întări rolul Consiliului economic și social, precum și al celorlalte organisme economice ale Organizației Națiunilor Unite;

De a dezvolta relațiile de prietenie și cooperare cu toate statele; de a acționa în scopul adoptării de măsuri eficace în domeniul securității și al dezarmării, de natură a consolida destinderea, pacea, încrederea și cooperarea în Europa și în întreaga lume.

IV — Declară voiaja lor comună: De a extinde și de a aprofunda consultările lor periodice, atât pe cale diplomatică, cit și prin întâlniri la toate nivelele.

Intocmită la Amsterdam, la 12 aprilie 1973, în două exemplare, fiecare în limbile română și neerlandeză, ambele avînd aceeași valabilitate.

Pentru Regatul Țării de Jos
B. W. BIESHEUVEL
Primul ministru
W. K. N. SCHMELZER
Ministrul Afacerilor Externe

Pentru Republica Socialistă România
NICOLAE CEAUŞESCU
Președintele Consiliului de Stat
GEORGE MACOVESCU
Ministrul Afacerilor Externe

La data de 11 aprilie 1973, la Ministerul Afacerilor Economice al Olandei, a fost semnat protocolul celei de-a III-a sesiuni a Comisiei mixte româno-olandeze de cooperare economică, industrială și tehnică. Documentul semnat prevede dezvoltarea cooperării între întreprinderile românești și olandeze în domeniul industriei construcțiilor mecanice și electrotehnice, aeronautică, industriei chimice, industriei u-

șoare, agriculturii și industriei alimentare. Protocolul a fost semnat din partea română de St. Niță, director în Ministerul Comerțului Exterior, iar din partea olandeză de J. Th. Serraris, director în Ministerul Afacerilor Economice. La semnare au participat C. Stancu, adjunct al ministrului comerțului exterior al României, și H. Langman, ministrul afacerilor economice al Olandei.

TOKIO

Începerea dezbaterilor la sesiunea E.C.A.F.E.

TOKIO 12 — Corospondentul Agerpres, Florea Tulu, transmite: În continuare lucrărilor celei de-a 29-a sesiuni anuale a Comisiei Economice a ONU pentru Asia și Extremul Orient (ECAFE), Senjin Tsunomura, fostul ambasador al Japoniei la ONU, a fost ales președinte al sesiunii, iar în calitate de vicepreședinte au fost desemnați șefii delegațiilor Australiei, Indoneziei, Iranului, Nepalului, Filipinelor și RP Chineze.

Joi au început dezbaterile generale asupra problemelor de pe agenda sesiunii. Adam Malik, ministrul de interne al Indoneziei, a apreciat, în trece de ECAFE și obiectivele pe anul în curs sînt departe de ceea ce ONU intenționează să obțină în cel de-al doilea Deceniu al Dezvolțării. El s-a pronunțat pentru înțirirea rolului ECAFE în rezolvarea problemelor economice și sociale, prin participarea tuturor statelor din zonă.

După ce a salutat prezența pentru prima oară în ECAFE a delegației RP Chineze, ministrul de externe al Japoniei, Masayoshi Ohira, a arătat, între altele: „Problema industrializării și valorificării resurselor naturale de care se ocupă ECAFE trebuie să fie strins coordonată cu dezvoltarea agriculturii, în așa fel încît să se promoveze acele sectoare industriale care sînt legate de agricultură”. Referindu-se la Indochina, Ohira a apreciat că reconstrucția țărilor din această zonă este o problemă în care sînt interesați toți membrii ECAFE și a reafirmat opinia guvernului nipon că asistența pentru reconstrucție trebuie să fie acordată pe baza unei largi cooperări internaționale.

Luna cuvintului, șeful delegației RP Chineze, An Chih-yen, s-a pronunțat pentru relații economice și comerciale internaționale pe baza egalității și avantajului reciproc, pentru ca țările Asiei și Extremului Orient să-și întărească relațiile în acest domeniu în vederea dezvoltării economiilor lor naționale. Delegatul chinez a atras atenția asupra comizității ECAFE subliniind că singurul guvern legitim care reprezintă poporul cambodgian este Guvernul Revoluționar Național, condus de Norodom Sihanuk, iar reprezentanții Cambodgiei de regimul lui Lon Nol este ilegal și necăllătoasă. Acordurile de la Paris au adus recunoașterea de facto a celor două administrații din Vietnamul de sud — Guvernul Revoluționar Provizoriu și autoritățile de la Saigon, întrucît GRP este reprezentantul autentic al poporului vietnez, este netărecer că ECAFE să fie reprezentat unilateral de autoritățile de la Saigon. De asemenea, este anormal ca în ECAFE să fie reprezentată doar Coreea de sud și nu și RP Coreeana. Pentru toate acestea, delegația chineză și-a exprimat regretul.

PE SCURT • PE SCURT • PE SCURT

LĂ NICOSIA a avut loc schimbul de note între ambasada Republicii Socialiste România și Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Cipru, prin care s-a încheiat acordul dintre guvernul român și guvernul cipriot pentru desiluatarea vizelor de călătorie între cele două țări. Acordul va intra în vigoare la 30 zile de la efectuarea notificărilor prin care se confirmă aprobarea acestuia, conform prevederilor legale în vigoare în cele două țări.

PREȘEDINTELE SALVADOR ALLENDE și membrii cabinetului chilian au semnat un decret cu privire la trecerea sub controlul statului a 42 de întreprinderi. Se menționează că proprietarii lor au luat parte la acțiunile de sabotaj în luna octombrie 1972, cînd s-au înregistrat tentative ale reacțiilor în vederea creării haosului economic în țară.

SPECIALISTII apreciază că asemenea căldură în luna aprilie nu s-a înregistrat de la sfîrșitul secolului trecut.

ÎN URMA NINSORILOR ASU DENTE, care au căzut în cantitatea în munții din zona Karlovy Vary zăpada a atins grosimea de o jumătate de metru — Informația este aprobată de serviciul de presă al CTK. Un vînt puternic a greunat lucrările de deszăpezire a șosei, în locurile adîncite stratul de zăpadă s-a ajuns la 40 metri.

AGENȚIA TASS ANUNȚĂ că la Moscova a sosit Gao Lu, adjunctul șefului delegației guvernamentale comerciale chineze, în vederea tratatelor referitoare la livrările reciproce de mărfuri între URSS și RP Chineze.

LA BELGRAD se află în vizită o misiune a Băncii Internaționale de Reconstrucție și Dezvoltare pentru a examina împreună cu oficialități iugoslave, posibilitatea construirii unui canal subteran, care să lege Dunărea de Marea Egee, de-a lungul văilor Moravel și Vardarului. BIRD apreciază pozitiv rezultatul vizitei.

INTR-UN INTERVIU acordat unui corospondent al săptămînalului sovietic „Novoe Vremea”, Nguyen Thi Binh, ministrul afacerilor externe al Guvernului Revoluționar Provizoriu al Republicii Vietnamului de Sud, a relevat că, pînă în prezent, 32 de țări ale lumii au recunoscut Guvernul Revoluționar Provizoriu.

JOI A AVUT LOC LA GENEVA o nouă întîlnire a delegațiilor sovietică și americană în cadrul tratativilor în vederea reducerii armamentelor strategice.

FRANȚA ȘI REPUBLICA DEMO-

CRATĂ VIETNAM au hotărît să ridice la rang de ambasadă delegațiile lor generale de la Paris și Hanoi, transmite agenția France Presse.

PREȘEDINTELE SALVADOR ALLENDE și membrii cabinetului chilian au semnat un decret cu privire la trecerea sub controlul statului a 42 de întreprinderi. Se menționează că proprietarii lor au luat parte la acțiunile de sabotaj în luna octombrie 1972, cînd s-au înregistrat tentative ale reacțiilor în vederea creării haosului economic în țară.

FURTUNA PUTERNICĂ ce s-a bătut marți asupra unor regiuni de Ungarie a produs pagube serioase unui număr de unități agricole.

VISCOSE ȘI FURTUNILE s-au bătut, miercuri, asupra Italiei, luînd pînă în nord pînă în sud, în Golful Neapole. În munți, datorită zăpezilor masive de zăpadă din zilele zile, traficul rutier și feroviar se desfășoară anevoios, iar în satele plouie intense au provocat inundații locale și alunecări de teren.

UN TRANSPLANT DE FICAT a fost efectuat cu succes la un pacient supus unei intervenții chirurgicale în urma unei tulburări hepatice cronice. Operațiunea a durat patru zile și a costat aproximativ 40 de milioane de lei. Pacientul este în stare bună și va fi eliberat din spital marți, miercuri, în capitala țării. Acest tip de transplant s-a realizat pentru prima dată în România, dar bazându-se pe metodele nouă, medicii speră să creeze fenomene similare.